

## Dealing with Dialogue in Two Languages When Your Novel is in English

### Some Different Ways of Doing it

#### I.

....Veronica kept telling her it was time to move on. “Es hora para que vivamos,” she would say. “Nuestra vida ahora es las nuestras.” (“It’s time for us to live,” she would say, “our life is ours now.”)

#### II.

....Veronica kept telling her it was time to move on. “It’s time for us to live,” she would say in Spanish. “Our life is ours now.”

#### III.

....Veronica kept telling her it was time to move on. “Es ahora para que vivamos,” she would say. “It’s time for us to live. Nuestra vida ahora es las nuestras.”

#### IV.

....Veronica kept telling her it was time to move on. “Our life is now. It’s time to live. Es ahora para que vivamos.”